



July 21, 2010

## Co-discoverer of HIV, Françoise Barré-Sinoussi asks in Vienna 'focus' in research for a cure for AIDS

---



A virologista francesa Françoise Barré-Sinoussi (foto) ganhou há dois anos o Prêmio Nobel de Medicina pelas descobertas sobre o HIV. The French virologist Francoise Barre-Sinoussi (pictured) won two years ago the Nobel Prize in Medicine for discoveries about HIV. Em 2003, ela integrou a equipe do cientista Luc Montagnier, no Instituto Pasteur na França, que isolou pela primeira vez o vírus causador da aids. In 2003, she joined the team of scientist Luc Montagnier at the Pasteur Institute in France, who first isolated the virus that causes AIDS. Robert Gallo, dos Estados Unidos, também foi reconhecido por identificar o vírus. Robert Gallo, the United States, was also recognized by identifying the virus. Sinoussi foi um dos destaques desta quarta-feira, na XVIII Conferência Internacional de Aids em Viena, não apenas pelo seu currículo, mas por coordenar uma discussão especial sobre a cura da doença que já matou cerca de 25 milhões de pessoas. Sinoussi was one of the highlights of Wednesday, at the XVIII International AIDS Conference in Vienna, not only for his resume, but by coordinating a special discussion on the cure of the disease that has killed about 25 million people.

“Precisamos coordenar melhor os campos de pesquisa para a cura da aids”, afirmou. "We need to better coordinate the search fields to cure AIDS," he said. “Não gosto muito de falar a palavra 'cura', mas quero dizer que é preciso melhorar a coordenação mundial dos estudos que já mostraram possibilidades do HIV ser modificado dentro do organismo para que, mesmo sem medicamento, não seja nocivo”, completou. "I do not really like talking about the word 'cure', but I mean that we must improve the global coordination of studies have shown that chances of HIV be modified within the body so that, even without medication, is not harmful," he added.

A pesquisadora defendeu ainda uma maior pressão e envolvimento da sociedade civil neste assunto. The researcher also defended a higher pressure and civil society involvement in this

matter.

HIV sem efeito HIV void

Para que consiga se replicar e destruir o sistema imunológico, o HIV ataca células do corpo, prendendo-se em proteínas específicas, em particular uma molécula chamada CCR5. To be able to replicate and destroy the immune system, HIV attacks the body's cells, arresting in specific proteins, particularly a molecule called CCR5. Algumas pessoas, portadoras de uma mutação que impede a aparição desta molécula, são mais resistentes à aids. Some people carry a mutation that prevents the appearance of this molecule, are more resistant to AIDS.

Segundo uma recente pesquisa publicada na revista científica Nature Biotechnology , pesquisadores da Universidade da Califórnia do Sul, nos Estados Unidos, encontraram uma maneira de introduzir células-tronco modificadas em ratos, eliminando o gene correspondente à proteína CCR5 da célula e, conseqüentemente, protegendo-os do efeito do HIV. According to a recent survey published in the journal Nature Biotechnology, researchers at the University of Southern California, USA, found a way to introduce modified stem cells in mice, eliminating the CCR5 gene corresponding to the protein of the cell and thus protecting the effect of HIV.

Um processo parecido ocorreu com um soropositivo com leucemia na Alemanha. A similar process occurred with an HIV-positive leukemia in Germany. Ao fazer transplante de medula óssea em 2007, ele recebeu o órgão de uma pessoa portadora de uma mutação do receptor CCR5 do vírus, presente em 1% a 3% da população europeia. When doing bone marrow transplant in 2007, he received the body of a person carrying a mutation of the CCR5 receptor of the virus present in 1% to 3% of the population. Desde então, ele está sem tratamento e com a carga viral do HIV indetectável no corpo. Since then, it is untreated and the HIV viral load undetectable in the body.

ONG critica falta de investimentos em pesquisa NGOs criticize lack of investment in research

Segundo a organização não governamental, baseada nos Estados Unidos, Aids Policy Project, o Instituto Norte-Americano de Saúde (NIH, em inglês) investiu até hoje apenas 3% em pesquisas para a cura da aids. According to the non-governmental organization based in the United States, AIDS Policy Project, the U.S. Institute of Health (NIH, in English) so far invested only 3% in research to cure AIDS.

São no máximo 60 milhões de dólares para essa área, enquanto as pesquisas em vacina receberam mais de 560 milhões. That's up \$ 60 million for that area, while research on vaccine received more than 560 million. "Esse investimento deveria ser no mínimo 10 vezes maior", disse Kate Krauss, da Aids Policy Project. "This investment should be at least 10

times greater," said Kate Krauss of the AIDS Policy Project.

Nos Estados Unidos, país entre os maiores investidores em pesquisas em aids, existem 12 projetos de pesquisa para a cura da doença desde 2005. In the United States, a country among the largest investors in research on AIDS, there are 12 research projects for the cure of the disease since 2005. Destes, apenas três estão em processo. Of these, only three are in the process.

Lucas Bonanno, de Viena Lucas Bonanno, Vienna

A Agência de Notícias da Aids cobre a XVIII Conferência Internacional de Aids com apoio do Programa Municipal de DST/Aids de São Paulo e do laboratório MSD The News Agency of AIDS covering the XVIII International AIDS Conference with support from the Municipal STD / AIDS in Sao Paulo and laboratory MSD

**Conferência em Viena 2010: Motivo para otimismo científico, necessidade de mobilização e manutenção das promessas Conference in Vienna 2010: Scientific Reason for optimism, need for mobilization and maintenance of the promises**



Por Jorge Beloqui By Jorge Beloqui

A XVIII Conferência Internacional de Aids em Viena, Áustria, salientou a importância da epidemia de aids no leste europeu e na Ásia central, locais em que ela cresce mais rapidamente no mundo. The XVIII International AIDS Conference in Vienna, Austria, stressed the importance of the AIDS epidemic in Eastern Europe and Central Asia, places where it grows faster in the world. O meio principal de transmissão do HIV nessas regiões é pelo uso de drogas injetáveis (UDIs). The main means of HIV transmission in these regions is through drug use (IDUs). Os usuários enfrentam uma enorme repressão, mesmo nos serviços de saúde. Users face a massive crackdown, even in health services. As práticas de redução de danos são escassas, realizadas fundamentalmente por ONGs. Por exemplo, a substituição da heroína pela metadona (um remédio narcótico usado no tratamento de dependentes da droga) só é legal na Ucrânia. The practices of harm reduction are scarce, mainly carried out by NGOs, for example, the substitution of heroin by methadone (a narcotic drug used to treat drug-dependent) is only legal in Ukraine. A Declaração de Viena, lançada por conta da

conferência, manifesta que uma política contra as drogas baseada na repressão dos usuários só ajuda a piorar epidemia, com o aumento do número de pessoas infectadas. The Vienna Declaration, launched on behalf of the conference, shows that a policy on drugs based on the repression of the users only helps to worsen the epidemic, with increasing number of people infected. Foi assinada por cientistas, autoridades de saúde pública e ativistas. It was signed by scientists, public health officials and activists. Leiam e assinem! Read and sign! Veja [aqui](#) . See [here](#) .

Há pouquíssimo acesso aos programas e políticas contra a aids, mesmo que alguns países tenham recursos financeiros como Rússia, um dos membros do G8. There is very little access to programs and policies to combat AIDS, even though some countries have resources like Russia, a member of the G8. O ano de 2010 é o de cumprimento da promessa do acesso universal ao tratamento contra a doença, mas estamos infelizmente muito longe disso: talvez tenhamos 40% de sucesso. The year 2010 is the fulfillment of the promise of universal access to treatment against the disease, but unfortunately we are far from it: we may have 40% success rate.

Jorge Beloqui é integrante do Grupo de Incentivo à Vida (GIV) e membro do Comitê Nacional de Vacinas Jorge Beloqui is a member of the Group Incentive Life (GIV) and member of the National Vaccine